

Local news : Swiss Society of New Zealand

Objekttyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **4 (1977)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LOCAL NEWS

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND

Patron: Charge d'Affaires Mr F. ADAMS

Embassy of Switzerland: P.O. Box 386 Wellington
Phone 721-593

President: Mr A. K. BINDER, 34 Kinross Street
Blockhouse Bay, Phone 678-767 Auckland

"Helvetia": Mr WALTER RISI, Cambridge Road
Hamilton R.D.3, Phone 64-849

Final date for entries in June issue: Saturday 4th June.

Riflemaster: Mr A. W. MULLER, 11 Catton Cres.
Mt Roskill, Phone 674-725 Auckland

CLUB PRESIDENTS

Auckland: Mr HANS HESS, 26 Glendhu Rd
Auckland 10, Phone 446-972

Christchurch: Mr W. SCHIBLI, 72 Hawford Rd
Phone 325-525 Christchurch 2

Hamilton: Mr E. P. STAHELI, 25 Carlson Cres.
Phone 69-957 Hamilton

Taranaki: Mr LEN CHAMBERLAIN
Skeet Road, Kapuni, Phone 8767 Manaia

Wellington: Mr M. FUHRER, Ohariu Valley
Johnsonville, Phone 788-872

FORTHCOMING EVENTS

SWISS SOCIETY COMPETITIONS

Members of the Swiss Society in Taranaki are invited to participate for the Swiss Society Competitions at Mr Len Chamberlain's property, Skeet Road, Kapuni, on Sunday, 3rd April. Kegeln, Steinstossen commence at 11 a.m. Yass at 2 p.m. Come along and try to win these beautiful prizes. The more competitors the more medals to be won.

Owing to increased costs the entry fee will be \$1.30.
Ladies a plate, please.

Swiss Society of New Zealand
NOTICE FROM THE RIFLEMASTER

Dear Compatriots,
There it is, 1977, and it is my pleasure to wish you

a very happy, healthy and prosperous Year. Let's also have a New Year's resolution for good fellowship in our Swiss Colony through our Swiss Society Competition.

The Society shooting competition will be held again during the period of early February to the end of March. All other events to be completed by 31st May.

The Inter-Club Knockout competition for the Cowbell will follow on the same pattern as last year.

The price of an event will have to be raised to \$1.30 as discussed at the last Swiss Society Meeting. The reason for this is the devaluation of the N.Z. dollar, which happened a few times.

I hope that you all will look forward to this year to continue good friendships and to win the trophy for your Club.

ARTHUR W. MULLER,
Riflemaster

ANNOUNCING . . .

SWISSAIR'S ONE WAY AND ROUND TRIP EXCURSION FARES TO SWITZERLAND

Now you can fly direct to Zurich or Geneva from Auckland, Wellington or Christchurch and take advantage of SWISSAIR's low cost 'Entree Europe' excursion fares.

It's never been easier to fly home. Just choose an Air New Zealand DC-10 flight to Hong Kong or Singapore, enjoy a stopover of up to two nights, then fly SWISSAIR DC-10 to Switzerland.

Round Trip Excursion Fare \$1,118

One Way Excursion Fare \$637

Low cost stopover packages available in
Hong Kong and Singapore from \$13.00



Ask your travel agent for details of SWISSAIR's 'Entree Europe' excursion fare itineraries and while you're there enquire about the Swiss Holiday Card — easily the best bargain available for unlimited travel around Switzerland.

5th FLOOR, AIR NEW ZEALAND HOUSE
1 QUEEN STREET, AUCKLAND
TELEPHONES 372-207 & 372-341

CHRISTCHURCH SWISS CLUB

Annual General Meeting, Saturday, 2nd April, Hard of Hearing League Hall, Victoria Street, 7.30 p.m.

Come along and give us your ideas and suggestions for future Club activities. The meeting will be followed by a variety film evening and supper. Members bring a plate please.

HAMILTON SWISS CLUB

The Hamilton Swiss Club's Annual General Meeting will be held in the Eureka Hall on 16th April 1977 at 8.00 p.m.

Excelent free supper, no charge.

WELLINGTON SWISS CLUB

This Club's Annual General Meeting will be held at the Club House, Mr Fuhrer's Farm, Ohariu Valley on 3rd April. Free transport from Johnsonville Railway Station by arrangement, please ring 788-872.

Swiss Society of New Zealand (Inc.) IMPORTANT NOTICE

Last year's Annual General Meeting has decided an increase in the Membership fee from Two Dollars (\$2.00) to Three Dollars (\$3.00). This is to offset the ever increasing costs. This increase will apply from 1st April 1977.

A. K. BINDER,
President

WELLINGTON SWISS CLUB

Once agan, the Barn Dance, held on 26th February, in our Club House at Ohariu Valley, and which wjthout doubt, is becoming a very much looked forward to tradition in our club life, was an unqualified success. The set-up was familiar and the four man Band, which has delighted members on other occasions too, with its repertoire of the finest dance tunes, soon created a pleasant "ambjance" for some 80 members and friends present. The dance floor was packed, whilst our usual "Heinzelmännchen" (who actually were female) prepared delicious

VERWANDTEN BESUCHE

SCHWEIZ — NEU SEELAND — SCHWEIZ

SFR 2500.-
ab Europe nach Neu Seeland und zuruck.

EIN GUTER GRUND FUR IHRE ELTERN, FREUNDE, BEKANNTEN UND VERWANDTEN, AUS DER SCHWEIZ SIE ENDLICH EINMAL IN NEU SEELAND ZU BESUCHEN!

EX-KIWI-CLUB SCHWEIZ (NICK MATT)
Organisiert
EINEN EINMALIGEN GRUPPENFLUG NACH NEU SEELAND FUR

JANUAR / FEBRUAR 1978

Informationen senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte Ausschneiden
UND IHREM NACHSTEN BRIEF AN IHRE VERWANDTEN UND FREUNDE IN DER SCHWEIZ BEILEGEN.

DER EINZIGE NEU SEELAND — SPEZIALIST IN DER SCHWEIZ.

VERWANDTENBESUCHE
GUNSTIGE FLUGSCHEINE
VERBILLIGTE SCHIFFSREISEN
HOTELRESERVATIONEN
PASS-VISUM BESCHAFFUNG.

knecht reisen
Hauptstrasse 4
5200 Brugg
Tel. 056 417272

General Manager: B. BOCKLI

Butler's Delicatessen

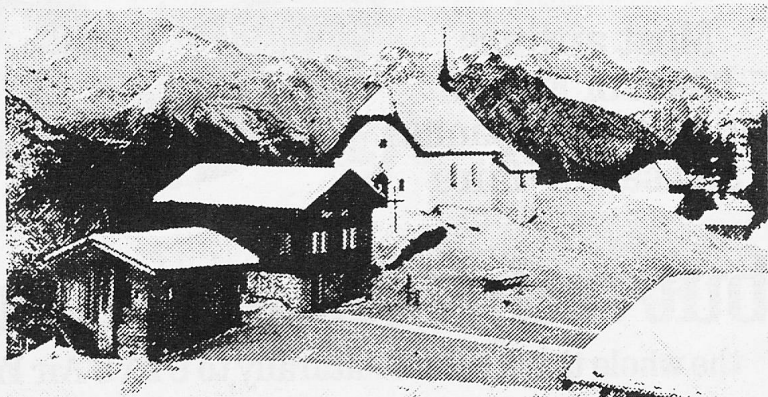
Formerly at Victoria Street, now at Barton Street
(Opposite Hamilton Public Library)

Many sorts of Swiss and Continental Sausages and Smallgoods, also Cakes and Delicate Spices and Gourmets Delights especially imported and New Zealand Cheese.

Also Takeaways, Sandwiches, Cakes and Lunches.

Phone 81-449

(Mrs Ruth Waldvogel, Prop.)



Go home with

DALGETY TRAVEL

**The Nationwide complete
travel service Worldwide**

Land-Sea-Air

Put your travel arrangements in the experienced hands of Dalgety Travel. The Dalgety Travel office near you will give you all the help and information you'll need. And while you're there—ask for details about THE SWISS HOLIDAY PASS which enables you to travel freely around Switzerland by rail, boat or postal coach at special low cost.

Hamilton:
548 Victoria St., PO Box 942.
Tel. 80-929.

Te Awamutu:
7 Bank St., PO Box 508. Tel. 7105.

Te Kuiti:
Taupiri St., PO Box 273. Tel. 1017.

Hawera:
151 Princes St., PO Box 429.
Tel. 84-181.

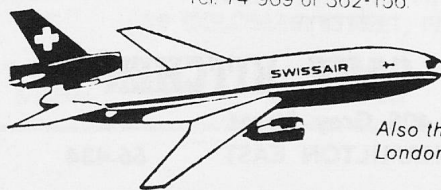
Wanganui:
Victoria Ave, PO Box 448.
Tel. 30-989 or 4029.

Wellington:
161 Featherston St., PO Box 1498.
Tel. 70-389.

Christchurch:
Cnr Cashel and Liverpool Sts.,
PO Box 908. Tel. 62-079.

Plus — 32 other
offices throughout New Zealand.

Also throughout Australia and Office in London.



BONDED MEMBER OF TRAVEL AGENTS ASSOCIATION OF N.Z.

7360

Are all airlines the same?

Most airlines boast of French cuisine, champagne and savoir-faire



but only two are French

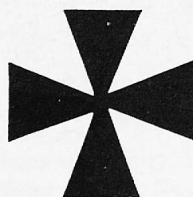
the whole thing comes naturally to UTA & Air France.

Flying the world's largest air network naturally has its advantages. For a start, being French takes care of the "Joie de vivre": warm genuine French hospitality, a smiling French Welcome Service at every stopover, French gourmet meals and wines, in-flight movies and 7 channel stereophonic sound. Then

there's the advantage of flying in our airliners — the giant DC8 Super 62, the Boeing 727-200, our very French Caravelles and later the supersonic Concorde. Only UTA French Airlines and Air France weave a network of exclusive French delights wherever you fly in the world. Ask your travel agent or UTA.

UTA WORLD AIR
WIDE FRANCE

**CHOCOLATE
EASTER - BUNNY**



HOME MADE BISCUITS
And All Sorts of SWISS CAKES

from

SWISS CAKE KITCHEN

405 Grey Street
66-434 HAMILTON EAST 66-434

sandwiches, hot dogs and cakes, and handed out dozens (or hundreds?) of bottles filled with all kinds of contents.

We will not go into too much detail, only they certainly helped to make the atmosphere even livelier. Although the music stopped at 1 o'clock, nobody really felt like going home, and continuous entertainment was provided by lots of throats with more or less fine-tuning, but certainly heartily. When we left the still crowded Club House at 2 a.m., we did so to the song "So ein Tag, so wunderschön wie heute..." Such a day (or night respectively) it was indeed, and the new Club House again proved what an attraction it is in bringing members together.

Many thanks to all who were involved in preparing and organising this pleasant "get-away-from-all-problems" dance evening, and a special "thank you" to our President and Rosina Fuhrer, who put up with us all in the now already legendary cordial way.

The Barn Dance is over for this year; we can hardly wait for the next one.

W.B.

AUCKLAND SWISS CLUB PICNIC

"Oh Mr Weather Man, what kind of awful weather did you allow the Auckland Swiss Club for their picnic?" This seemed to be the re-echoing cry voiced by those attending the picnic of the Auckland Swiss Club, held on Sunday 20th February at the Swiss Farm at Kaukapakapa. With distant hills shrouded in fog, and a constant drizzle of rain falling, for the more hardy folk who ventured out for the day, bare feet padding around in the mud seemed the more natural thing to do.

Mud, mud, everywhere, with even the cars becoming netted victims also. Despite these inconveniences, for those prepared to wait patiently, about mid-day the weather cleared, and once again the mud was the only testimony that everything was not as it was now, a really beautiful hot day.

A lovely lunch of salad, meat, Nussgipfel and Coffee helped to lift the spirits also, and prepared all for a very good afternoon that still remained. For the children as well as the adults there was kegeln with good prizes of sausages for all winners. Shooting was also a fine way of passing time. Although the day was shortened somewhat by unfortunate circumstances everyone seemed to enjoy themselves. To our Cooks who, as always, prepared the meat, etc so wonderfully, and to all the other willing helpers we say a mighty big thank you. A hearty welcome to several visitors from Switzerland itself, and to our friends from Hamilton who braved the elements to be with us at our Auckland Swiss Club Picnic.

A.K.B.

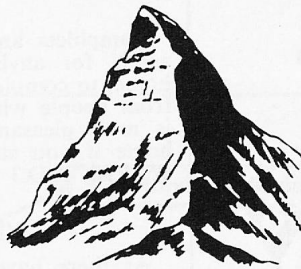
WHEN IN WELLINGTON
VISIT THE

Matterhorn Coffee Bar

AT 106 CUBA STREET

Delicious Morning & Afternoon Teas — Light Luncheons

Proprietors: Mr and Mrs Juerg Stucki.



Nationalliga B, Abstiegrunde: Fleurier - Langenthal 5:3 (2:1, 3:2, 0:0). Genf/Servette - Luzern 8:2 (2:0, 3:1, 3:1). Olten - Rot-Blau Bern 7:4 (0:2, 5:2, 2:0). Uzwil - Forward Morges 3:5 (1:1, 1:3, 1:1).

1. Genf-Servette	14	8	2	4	72:46	18
2. Luzern	14	8	2	4	57:58	18
3. Olten	14	8	1	5	77:59	17
4. Forw. Morges	14	6	4	5	72:58	16
5. Fleurier	14	6	2	6	62:65	14
6. Langenthal	14	5	2	7	58:73	12
7. Uzwil	14	4	1	9	45:56	9

**SERVETTE BESIEGTE LAUSANNE
— FC ZURICH SCHLUG BASEL**

Beim Wiederbeginn der Fussballmeisterschaft uebernahm Servette, das in Lausanne 7:3 gewann, die alleinige Fuehrung, da Basel das Heimspiel gegen uZrich 1:3 verlor. Ruckschlaege fur die Grasshoppers, die auf dem Hardturm enttauschten und gegen Sitten 0:2 verloren.

TAGES-ANZEIGER 1. Marz 1977

SPORTS IN SWITZERLAND

**WALTER STEINER STEIGERTE
SICH UND WURDE WELTMEISTER**

Der Wildhauser gewann die letzte Tages- und die Gesamtwertung der Skiflug-Weltmeisterschaft ueberlegen mit 17,5 Punkten Vorsprung auf den Oesterreicher Toni Innauer. Schanzenrekord des Tschechen Frantisek Novak mit 157 Metern. Die Skiflieger waren ihrer Aufgabe in Vikersund besser gewachsen als die Jury.

**SC BERN WURDE ZUM FUNFTEN
MAL SCHWEIZER MEISTER**

In der Eishockeymeisterschaft siegte der Leader SC Bern im letzten Spiel gegen La Chaux-de-Fonds 7:2 und behauptete damit seinen Vorsprung auf Verfolger Langnau, der in Biel 3:1 gewann.

RESULTATE UND RANGLISTEN

Nationalliga A: SC Bern - La-Chaux-de-Fonds 7:2 (1:1, 3:1, 3:0). Biel - Langnau 1:3 (1:0, 0:1, 0:2). Sierre - Ambri 11:3 (4:0, 3:2, 4:1). Zug - Kloten 4:5 (1:3, 3:0, 0:2).

1. SC Bern	28	19	3	6	162:88	41
2. Langnau	28	19	1	8	146:119	39
3. Biel	28	14	5	9	124:114	33
4. La-Ch.-de-F.	28	13	3	12	115:166	29
5. Kloten	28	10	5	13	125:142	25
6. Sierre	28	10	2	16	108:143	22
7. Ambri-Piotta	28	9	1	18	113:154	19
8. Zug	28	6	4	18	96:113	16

Nationalliga B, Aufstiegrunde: Lausanne - Arosa 2:6 (1:0, 0:3, 1:3). Lugano - Visp 7:4 (2:2, 3:1, 2:1). Sion - Villars 8:4 (1:2, 5:2, 2:0).

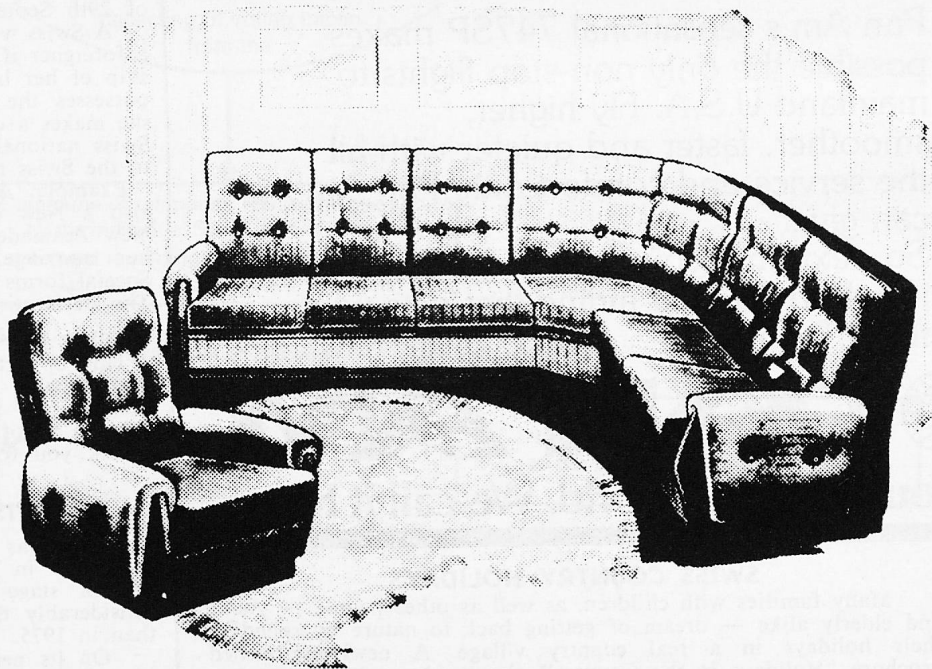
1. Arosa	14	13	-	1	124:38	26
2. Davos	14	9	2	3	72:58	20
3. Lausanne	14	8	2	4	74:64	18
4. Lugano	14	7	2	5	64:60	16
5. Villars	14	5	3	6	72:74	13
6. Visp	14	4	1	9	62:68	9
7. Zurcher SC	14	4	-	10	65:85	8
8. Sion	14	-	2	12	41:133	2

Swiss Craft Ltd

Manufacturers of

FINE LOUNGE SUITES

AVAILABLE THROUGH ALL LEADING FURNITURE SHOPS
THROUGHOUT THE NORTH ISLAND . . .



• **SAN MORITZ Corner Suite**

- ☆ We have a range of attractive and very popular Lounge Suites with Rubber, Foam Plastic and Dacron Cushions.
- ☆ You select the Covers in any Colour and Price Range.

Details from the Factory
39 COLOMBO STREET, FRANKTON

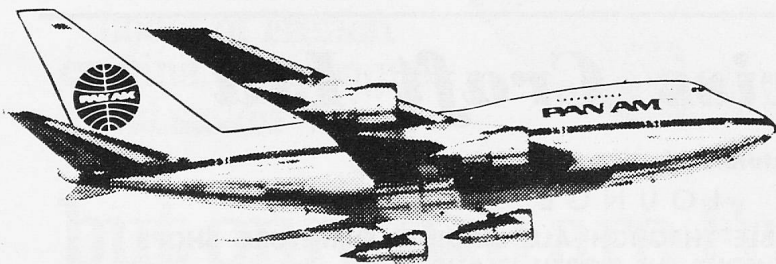
P.O. Box 5253
Frankton

Manager:
J. A. STAHELI

Telephone
77-220 Hamilton

The fastest way to the U.S.A. is the only Non-Stop way

747SP



Pan Am's sensational 747SP makes possible the only non-stop flights to mainland U.S.A. Fly higher, smoother, faster and quieter with all the service and comfort only Pan Am can give.

So next time you want to leave N.Z. in a hurry fly the airline that gets you there fastest.

 **PAN AM**

You call it the world. We call it home.

SWISS COUNTRY HOLIDAYS

Many families with children, as well as other people — young and elderly alike — dream of getting back to nature by spending their holidays in a real country village. A newly-established brochure "Holidays in the Country", shows where this dream can come true in French-speaking Western Switzerland and the Italian-speaking canton of Ticino. It lists about 50 holiday apartments in which visitors can prepare their own meals (buying fresh food supplies from local farmers), as well as the addresses of private rooms in farmhouses, with breakfast, full board or half board. The brochure also describes local sports facilities. It is obtainable from the Service romand de vulgarisation agricole, Pavement 81, CH-1018 Lausanne.

SWISS HOTELS WITH SWIMMING POOLS

The Swiss National Tourist Office (SNTO) has published a new edition of its brochure listing hotels which have their own swimming pools. It shows that 83 Swiss resorts and towns have no fewer than 380 hotel swimming pools between them. The list gives details of the type of pool (indoor or open-air), size, water temperature, opening times, saunas, massage and keep-fit facilities and whether use is restricted to hotel guests.

"HOME" FOR SWISS LIVING ABROAD AT DURRENAESCH, AARGAU

Pamphlets and literature have just arrived from Durrenaesch, for anybody who wishes to stay as a guest at the home, to complete and send to Switzerland. From all accounts from people who stayed there as guests, the accommodation is most pleasant and well organised. It makes you feel at home if you stay at the "home." Literature available from W. Rjsi, R.D.3 Hamilton.

NEWS FROM THE EMBASSY

As there have been a few changes amongst the members of the Embassy staff, it might be helpful for our compatriots in New Zealand to know its hierarchy and functions of each member as from the 7th December 1976:

Mr Fritz ADAMS,
Charge d'Affaires en pied
and Head of Mission.

Mr Erich WIRTH,
Head of Chancellery, in charge of consular
and commercial affairs

Mr Werner BALLMER,
Consular Officer

Secretaries:

Miss Beatrice FALLEGGER and Miss Mary Fagg.

Mr Wirth, who arrived in December, 1976, has replaced Mr Andre Gelin, who has been posted to Tripoli.

Miss Fallegger, who arrived in September, 1976, has replaced Miss Marjanne Richner, who has returned to Berne.

Loss of Swiss Nationality:

We would like to draw attention — especially to parents and unmarried Swiss women — to Article 9 of the Federal Law about the Acquisition and Loss of the Swiss Nationality of 29th September, 1952, which states (freely translated):

"A Swiss woman loses her Swiss nationality when marrying a foreigner if, through the marriage she acquires the citizenship of her husband or if, at the time of the marriage, she possesses the same already, unless, **prior to the marriage**, she makes a declaration stating that she wishes to retain her Swiss nationality. The declaration must be made in writing to the Swiss representation." (Embassy).

Example: A Swiss woman born in New Zealand, who is also a New Zealand citizen by birth, and who marries a New Zealander, loses her Swiss Nationality, unless, prior to her marriage, she signs the abovementioned declaration. Special forms for this purpose are available at the Embassy. The declaration is free of charge.

Change of Address:

This opportunity is taken also to remind all Swiss registered with the Embassy, that they should advise the Embassy of any change of address. If done so without delay, a lot of time-consuming research work will be avoided. Thank you for your co-operation.

SWISSAIR'S 1976 TRAFFIC RESULTS

1976 was a very satisfactory year for Swissair: for the first time in its 46-year history it carried more than six million stage-passengers. The volume of traffic exceeded considerably the target, but the level of revenue was lower than in 1975.

On its network which has an unduplicated total length of 248,492 kilometres and includes 87 cities in 61 countries, Swissair last year supplied 2.1 billion ton-kms or 6.5 p.c. more than in the previous year. The number of revenue tkm advanced 12.2 p.c. to 1.1 billion. On a total of 69,456 flights, Swissair transported an aggregate total of 6,125,456 passengers representing an increase of 13 per cent over 1975. Cargo shipments gained 12 p.c., and mail carryings were up 10 p.c. The seat load factor climbed from 55 to 59 p.c. The overall load average improved from 52 p.c. to 54 p.c.

Passenger traffic registered a lively growth rate notably Middle and Far East. A marked passenger downturn on the operations across the North Atlantic and to the South Atlantic was mitigated by a considerable accretion in freight. Cargo shipments over the Far East Asian routes continued to grow at a rate exceeding the average.